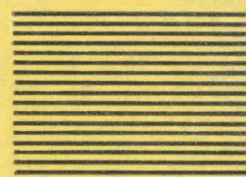


# *Goldoni*



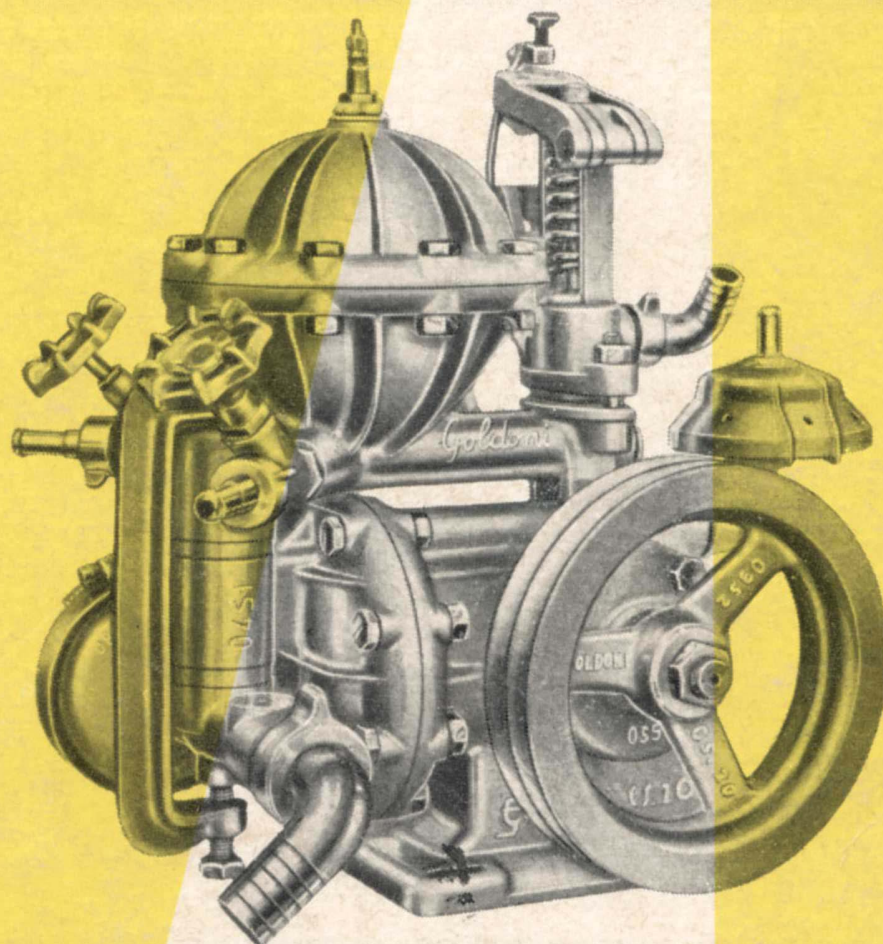
**POMPA IRRORATRICE**

**E DA LAVAGGIO**

**tipo**

**SABRINA**

**GS. 20**



**LIBRETTO D'ISTRUZIONE**  
**CATALOGO NOMENCLATORE**

**GOLDONI S.p.A.**  
Ufficio Tecnico Produzione

**GOLDONI & C.**

---

MIGLIARINA DI CARPI (Modena)

Tel. 91723 RIO SALICETO . R. E.

FABBRICA MOTOFALCIATRICI - MOTOCOLTIVATORI - POMPE PER IRRORAZIONE

***Pompa irroratrice  
e da lavaggio  
tipo***

**SABRINA  
GS. 20**

**Catalogo  
nomenclatore**

**Istruzioni per l'uso  
Manutenzione  
e richiesta pezzi di ricambio**

## AVVERTENZA

### Nel Vostro interesse,

Vi raccomandiamo vivamente di leggere con grande attenzione tutte le norme contenute nel presente libretto: quanto più ad esso Vi atterrete, tanto più la Vostra Pompa acquisterà in durata e rendimento.

Ricordate anche che, dopo l'uso della pompa una adeguata pulizia esterna si rende necessaria per la buona conservazione della stessa.

## PRESENTAZIONE

La Pompa irroratrice e da lavaggio **Goldoni** tipo « **SABRINA GS. 20** » rappresenta per ogni Agricoltore e Frutticoltore esigente la macchina ideale per tutti gli impieghi che richiedono grandi prestazioni e piccoli ingombri.

La progettazione, la costruzione, i materiali impiegati ne fanno una Pompa di caratteristiche e durata eccezionali, rendendola una realizzazione d'avanguardia.

## RICHIESTA PEZZI DI RICAMBIO

Nella richiesta dei pezzi di ricambio serviteVi esclusivamente della denominazione e del numero di matricola che contraddistinguono il pezzo nelle tavole ivi accluse.

Soltanto se la denominazione sarà chiara e comprensibile si provvederà all'invio dei ricambi.

In ogni caso di richiesta di pezzi di ricambio ritornare il pezzo avariato.



## DESCRIZIONE

Il principio di funzionamento della Pompa **Sabrina GS. 20** è quello ormai noto dell'interposizione di una membrana elastica impermeabile fra l'olio e il liquido pompato, che assicura una perfetta tenuta, e permette altresì di ridurre, al minimo gli organi cinematici.

Grazie a questo concetto è stato possibile realizzare con il minimo ingombro una Pompa dalle massime prestazioni.

L'essere fornita di agitatore (che evita l'addensamento delle soluzioni anticrittogamiche) è un'altra spiccata caratteristica di questa nuova Pompa.

Tutti gli organi in movimento sono immersi nell'olio evitando così per attrito inutili perdite di potenza.

## INDICE

Caratteristiche tecniche . . . . .	Pag.	5
Nomenclature parti principali della Pompa . . . . .	»	6
Istruzioni per l'uso . . . . .	»	7
Avvertenze . . . . .	»	9

### **Catalogo nomenclatore:**

TAV. 1 - CARTER E AGITATORE

TAV. 2 - MANOVELLISMO E VALVOLE

## CARATTERISTICHE TECNICHE

N. giri/1'	. . . . .	da 350 a 850
Portata litri/1'	. . . . .	da 10 a 25
Pressione Atm.	. . . . .	da 5 a 25
Potenza assorbita HP	. . . . .	da 0,6 a 2,5
Lunghezza Pompa	. . . . .	mm. 350
Larghezza Pompa	. . . . .	» 200
Altezza Pompa	. . . . .	» 345
Peso	. . . . .	Kg. 12
Diametro puleggia a 2 gole	. . . . .	mm. 165-250
Sezione cinghie	. . . . .	A

## Nomenclatura delle parti principali della Pompa

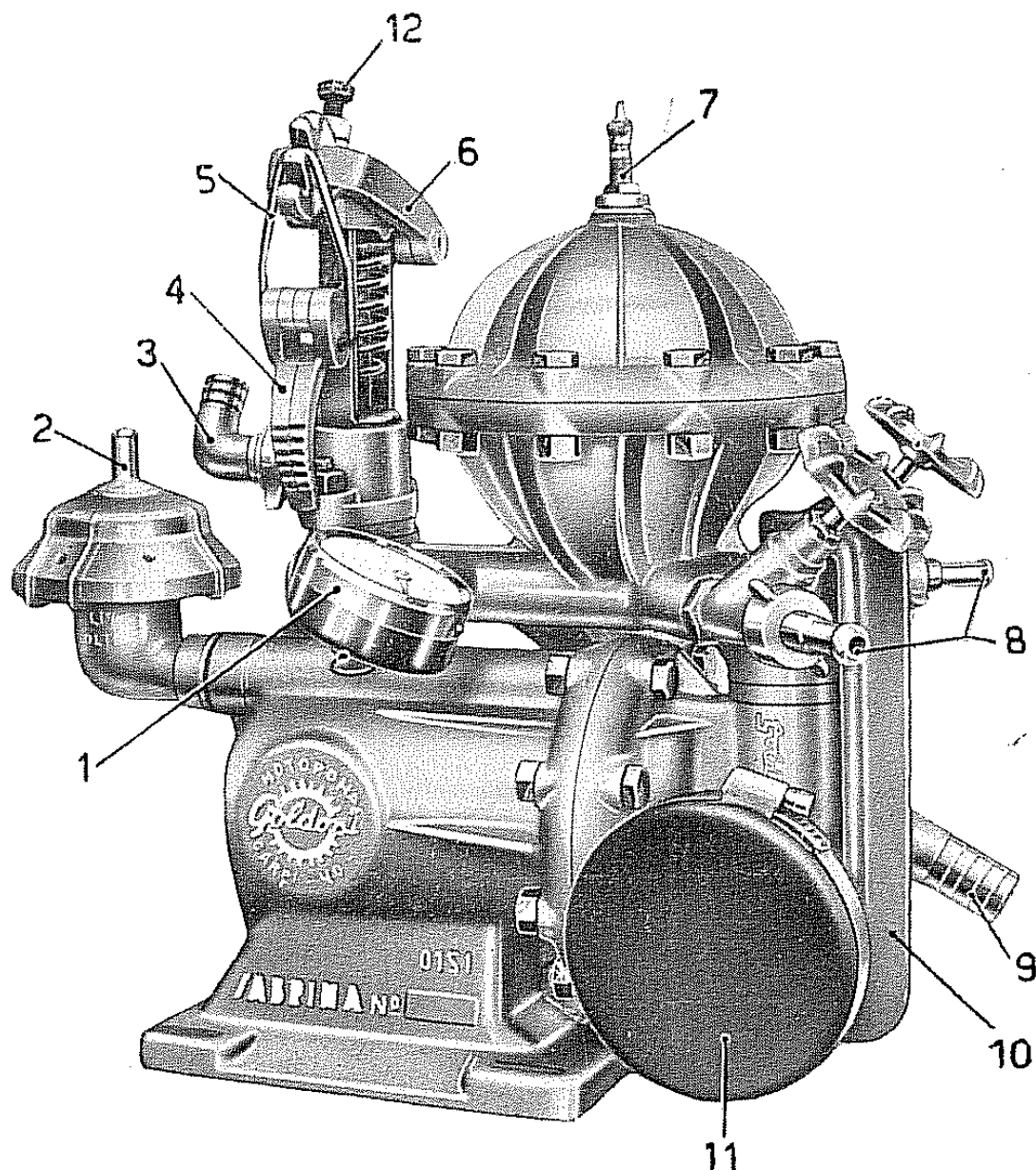


Fig. 1

- |  |   |
|--|---|
| 1) Manometro   | 7) Valvola scarico accumu-<br>latore di pressione |
| 2) Raccordo agitatore e tap-<br>po per livello olio. | 8) Rubinetti                                      |
| 3) Raccordo scarico                                  | 9) Raccordo aspirazione                           |
| 4) Manettino valvola scarico                         | 10) Morsetto fiss. sedi valvole                   |
| 5) Tirante per manettino                             | 11) Membrana aspirazione                          |
| 6) Valvola regolazione pres-<br>sione (scarico)      | 12) Vite di regolazione                           |

## ISTRUZIONI PER L'USO

### Prima della messa in moto

**Controllo livello olio:** Accertarsi periodicamente che l'olio contenuto nel carter sia al giusto livello (per eventuali aggiunte o sostituzioni usare olio Esso, tipo Teresso 52).

Togliendo il tappo **2** (fig. 1) e girando lentamente a mano la puleggia l'olio deve raggiungere le posizioni **1** e **2** (fig. 2).

Prima di chiudere il coperchio agitatore girare la puleggia in modo da portare l'olio nella posizione **3** appena sotto il primo gradino; indi sistemare il corpo portavalvole dell'agitatore nell'apposita sede e chiudere con forza il coperchio.

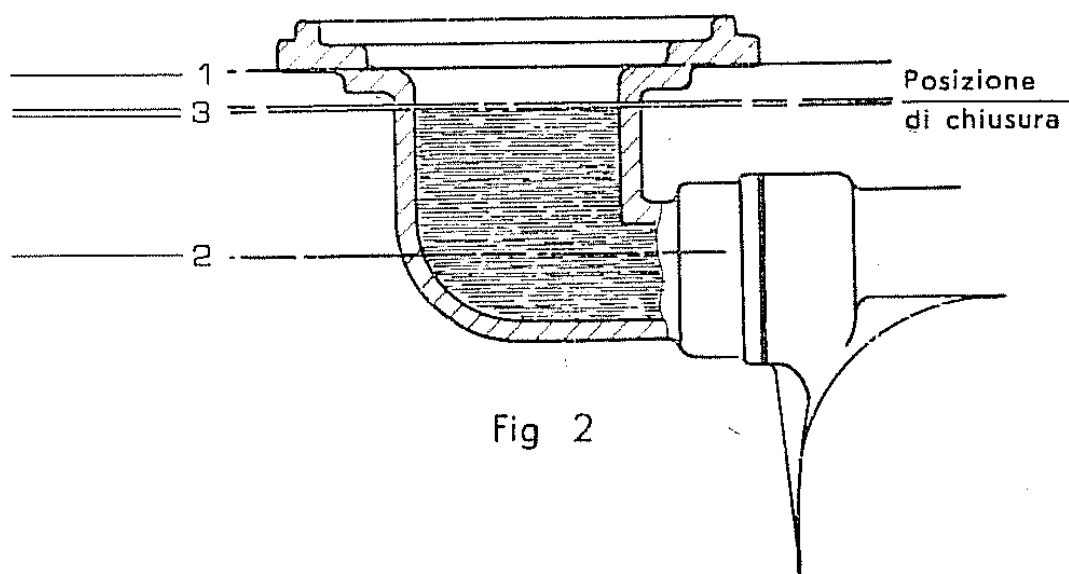


Fig 2

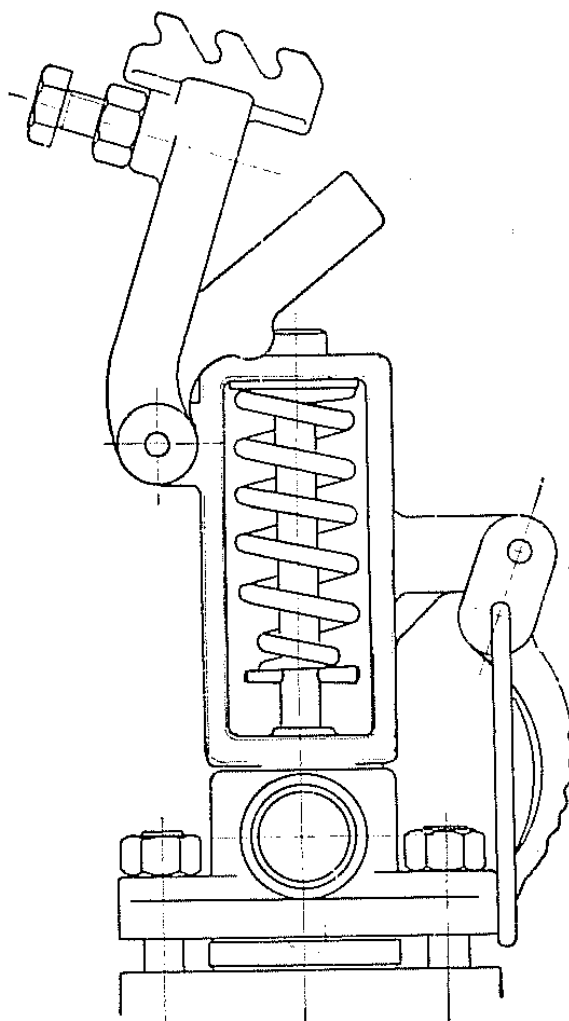
**Controllo pressione in camera d'aria;** la pressione in camera d'aria deve essere mantenuta a circa 6 o 7 atmosfere, (per evitare lo sbattimento delle gomme).

### Durante l'avviamento

**Caricamento pompa** (uso irrorazione): per ottenere un caricamento automatico della pompa liberare completa-



mente la valvola di scarico, sollevando il manettino e togliendo il tirante dalla sua tacca in modo da liberare completamente la molla. (Vedi fig. 3).



**Fig. 3 - Posizione valvola di scarico per il caricamento della pompa**

Solo quando dal tubo di scarico uscirà un bel getto d'acqua continuo, allora si potrà registrare la valvola di scarico alla pressione desiderata.

Per ottenere pressioni intermedie fra quelle delle tacche occorre agire sulla vite di regolazione **12** (fig. 1).

**Caricamento pompa** (versione lavaggio). Per un rapido caricamento della pompa lasciare aperto un rubinetto finchè non ne esca un getto d'acqua continuo.

Indi si può registrare la valvola di scarico alla pressione desiderata.

Se a questo punto, la pompa non dovesse caricare; togliere il filtro pesca dalla gomma di aspirazione, indi vuotare nella stessa, acqua in modo da farla arrivare alle valvole della pompa; ciò fatto si rimette il filtro a capo della gomma e si riimmerge nell'acqua.

### AVVERTENZE

- 1) Accertarsi che il filtro di pesca sia costantemente pulito.
- 2) A capo della gomma di aspirazione si raccomanda di usare la sorbola salvamembrana (fig. 4) per evitare che in caso di otturazione della pesca, si verifichino inconvenienti alla pompa.

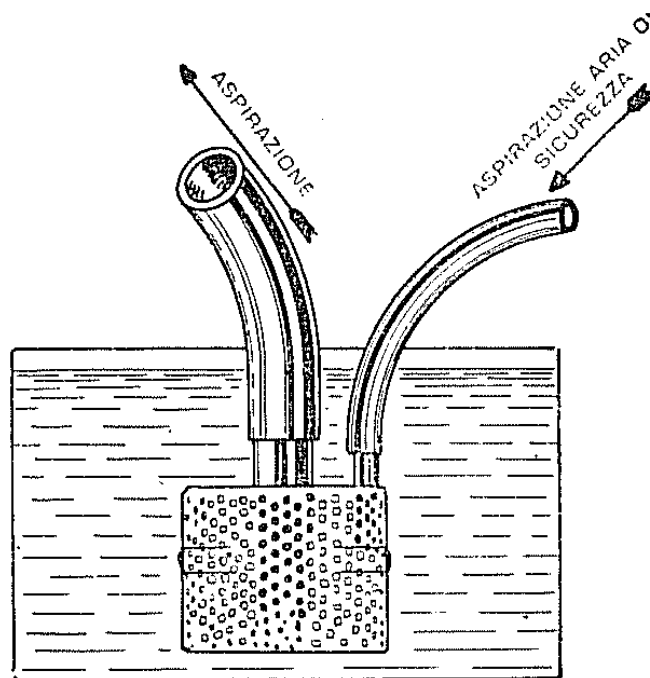


Fig. 4

- 3) Assicurarsi che il tubo di aspirazione sia ben fissato al raccordo **9)** (fig. 1) mediante apposita fascietta onde evitare che la pompa aspiri aria.

Solo se dopo aver eseguito queste operazioni la pompa non dovesse caricare, levare il morsetto **10** (fig. 1) e controllare se le valvole non aderiscono bene sulle loro sedi a causa di impurità oppure causa l'inattività della pompa stessa.

- 4) **la pompa non fa più pressione pur mandando acqua:** togliere il corpo della valvola di scarico (**n° 20** Tav. 2) ed accertarsi che la valvola (**n° 35** Tav. 2) non sia consumata irregolarmente; in questo caso, occorre estrarla dal portavalvola e girarla, se già fatto sostituirla.

**Dopo l'uso** della pompa fare aspirare alla stessa acqua pulita, indi svuotarla tenendola in moto con la pesca fuori acqua.

La pulizia interna della pompa deve essere curata particolarmente durante la stagione invernale per scongiurare i pericoli di incrinature provocate dal congelamento dell'eventuale acqua rimasta nell'interno.

Per ottenere lo svuotamento totale della pompa, togliere il morsetto **10** (fig. 1) levare le valvole, indi ribaltare la pompa per far uscire l'acqua rimasta nell'interno.

Nel montaggio della pompa con accoppiamento a cinghie, evitare che le stesse non siano troppo tese in modo da non provocare il riscaldamento della puleggia della pompa.

Ciò porterebbe come conseguenza il riscaldamento dell'olio nella pompa e il prematuro logoramento degli organi interni.

**In ogni caso la pompa non deve scaldare.**

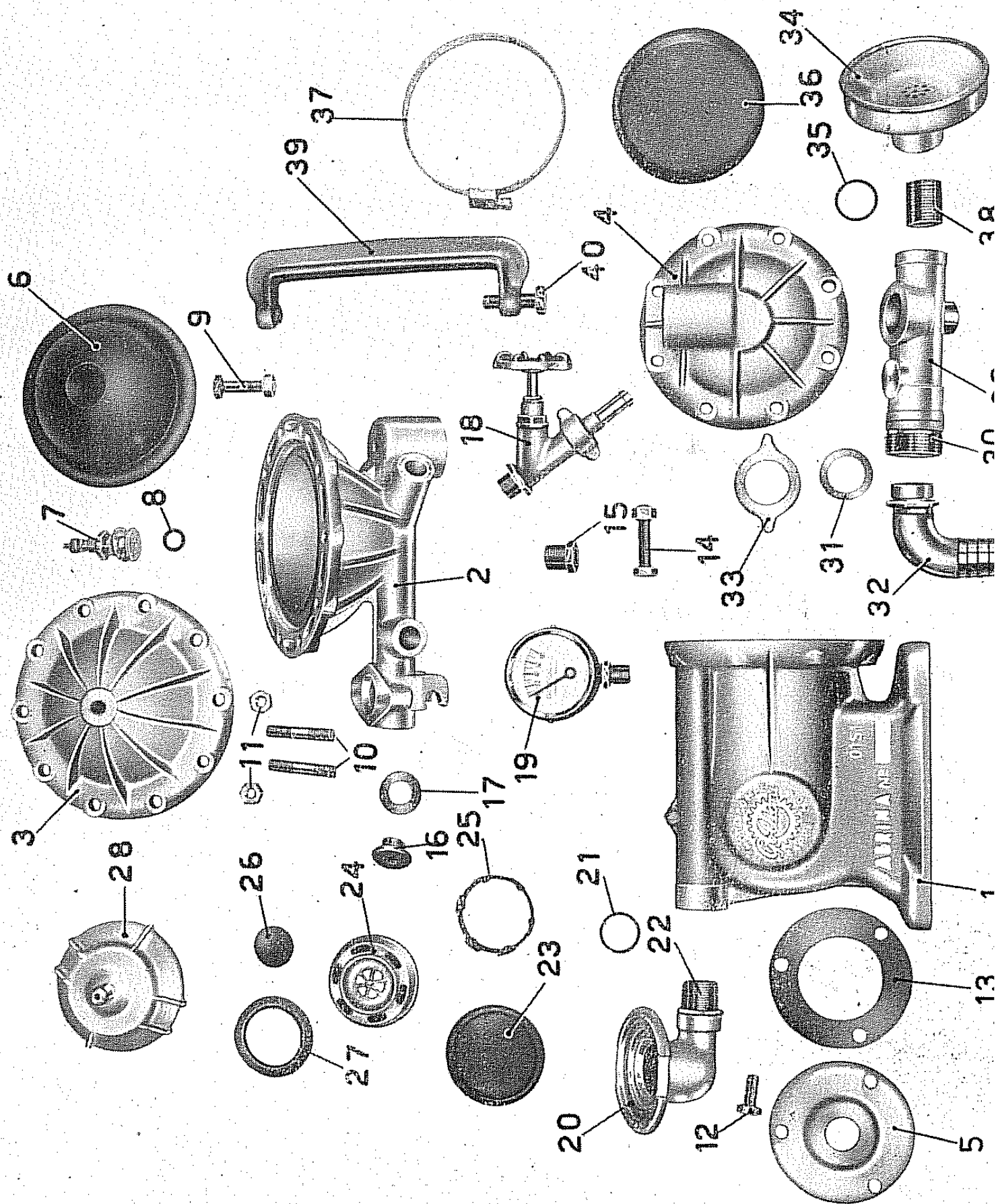
***Pompa Irroratrice***  
***e da lavaggio***  
***tipo***  
***“SABRINA GS. 20,,***

CATALOGO  
NOMENCLATORE

(di queste precise denominazioni e di queste matricole è **indispensabile** fare uso nella richiesta di parti di ricambio)

# POMPA "SABRINA GS.20,, CARTER E AGITATORE TAV. 1

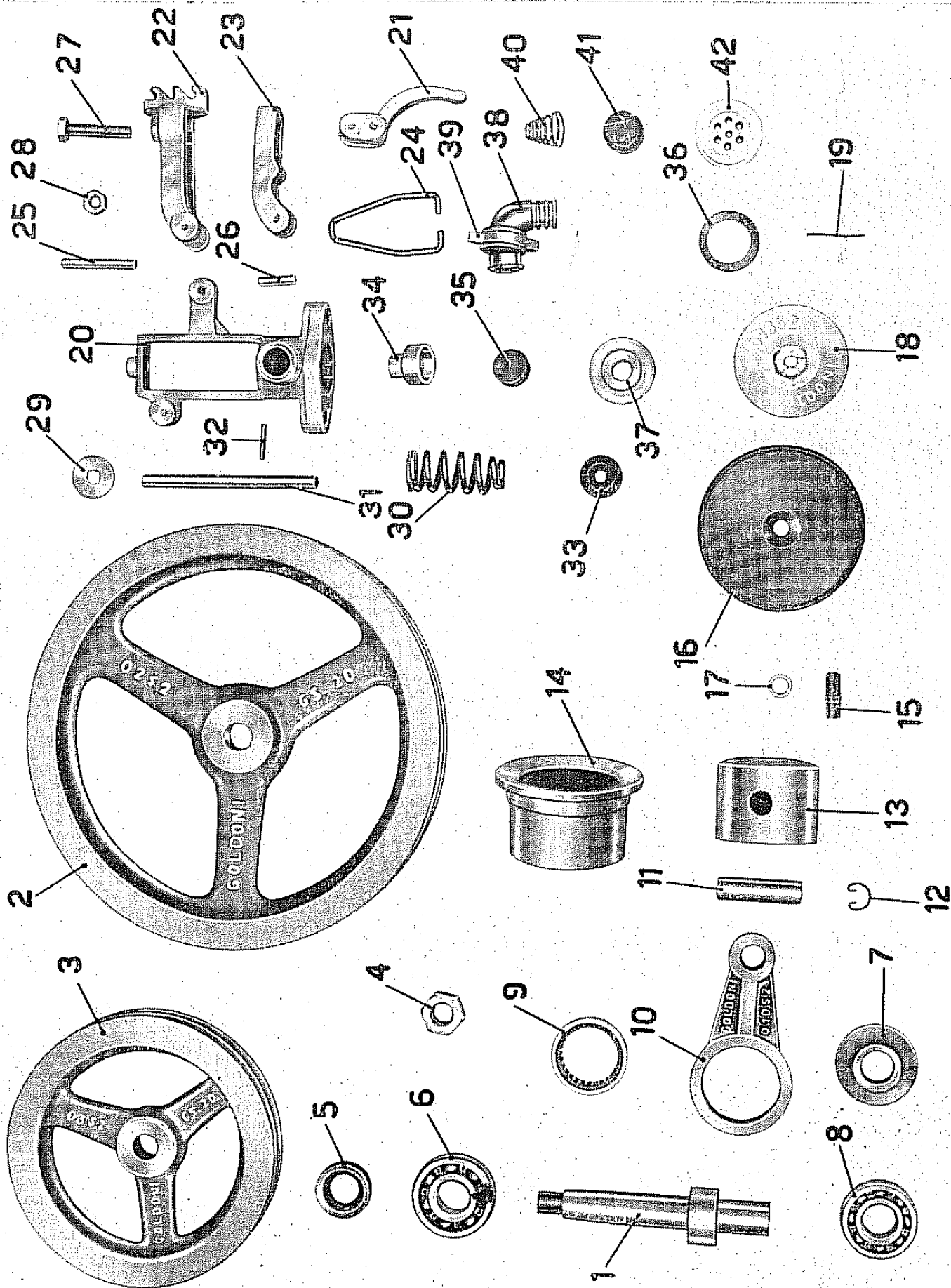
N. DI FIGURA	MATRI- COLA	DENOMINAZIONE	N. PEZZI PER POMPA	PREZZO CAD.
1	01 S1	Carter . . . . .	1	5.000
2	02 S1	Accumulatore di pressione parte inferiore	1	4.000
3	03 S1	Accumulatore di pressione parte superiore	1	1.800
4	04 S1	Corpo pompa . . . . .	1	1.500
5	05 S1	Coperchio tenuta cuscinetto . . . . .	1	400
6	06 S1	Calotta per accumulatore di pressione . . . . .	2	500
7	07 S1	Valvola per accumulatore di pressione . . . . .	1	160
8	08 S1	Anellino tenuta valvola acc. di pressione . . . . .	2	25
9	09 S1	Vite a T.E. 8 MA x 30 con dado . . . . .	10	25
10	011 S1	Prigioniero fiss. valvola di scarico . . . . .	2	21
11	012 S1	Dado 8 MA per prigioniero . . . . .	2	10
12	013 S1	Vite fissaggio coperchio 8 MA x 20 . . . . .	3	15
13	014 S1	Guarnizione coperchio . . . . .	1	50
14	015 S1	Vite a T.E. 8 MA x 40 con dado . . . . .	8	30
15	017 S1	Tappo riduzione 3/8" gas per manometro . . . . .	1	30
16	018 S1	Tappo chiusura acc. di pressione inferiore . . . . .	1	60
17	019 S1	Guarnizione per tappo . . . . .	1	15
18	020 S1	Rubinetto . . . . .	2	500
19	025 S1	Manometro . . . . .	1	1.000
20	01 S3	Raccordo per attacco agitatore . . . . .	1	450
21	02 S3	Guarnizione . . . . .	1	100
22	03 S3	Attacco per raccordo . . . . .	1	300
23	04 S3	Membrana . . . . .	1	150
24	05 S3	Corpo porta valvole . . . . .	1	350
25	06 S3	Valvola di aspirazione . . . . .	1	180
26	07 S3	Valvola di mandata . . . . .	1	100
27	08 S3	Guarnizione tenuta aspirazione . . . . .	1	125
28	09 S3	Coperchio agitatore . . . . .	1	400
29	05 S5	Collettore d'aspirazione . . . . .	1	500
30	06 S5	Sede per raccordo aspirazione . . . . .	1	100
31	07 S5	Guarnizione . . . . .	1	50
32	08 S5	Raccordo tubo aspirazione curvo . . . . .	1	400
33	09 S5	Ghiera fissaggio raccordo aspirazione . . . . .	1	150
34	010 S5	Porta membrana aspirazione . . . . .	1	450
35	011 S5	Guarnizione per porta membrana . . . . .	1	35
36	012 S5	Membrana ammortizzatore aspirazione . . . . .	1	185
37	013 S5	Fascetta fissaggio membrana . . . . .	1	305
38	014 S5	Attacco porta membrana . . . . .	1	155
39	015 S5	Morsetto fissaggio sedi valvole . . . . .	1	800
40	016 S5	Vite T.E. 10 MA x 25 . . . . .	1	20





# POMPA "SABRINA GS.20,, MANOVELLISMO E VALVOLE TAV. 2

N. DI FIGURA	MATRI- COLA	DENOMINAZIONE	N. PEZZI PER POMPA	PREZZO
1	01 S2	Albero ad eccentrico . . . . .	1	3.500
2	02 S2	Puleggia a gole grande $\varnothing$ 258 . . . . .	1	2.000
3	03 S2	Puleggia a gole piccola $\varnothing$ 168 . . . . .	1	1.500
4	04 S2	Dado 16 MB fissaggio puleggia . . . . .	1	35
6	06 S2	Anello di tenuta 35 x 20 x 10 . . . . .	1	250
5	05 S2	Cuscinetto RIV 5B (20 x 52 x 15) . . . . .	1	1.290
7	07 S2	Distanziale . . . . .	2	390
8	08 S2	Cuscinetto RIV 1A (20 x 47 x 14) . . . . .	1	840
9	09 S2	Cuscinetto a rullini Durkopp RNA 4906 (35 x 47 x 17) . . . . .	1	2.000
10	010 S2	Biella . . . . .	1	600
11	011 S2	Spinotto per biella . . . . .	1	200
12	012 S2	Anello elastico tenuta spinotto . . . . .	2	30
13	013 S2	Pistone . . . . .	1	1.500
14	014 S2	Camicia porta pistone . . . . .	1	2.050
15	015 S2	Prigioniero per pistone 10 MA x 28 . . . . .	1	25
16	016 S2	Membrana . . . . .	1	400
17	017 S2	Distanziale membrana . . . . .	1	50
18	018 S2	Flangia tenuta membrana . . . . .	1	250
19	019 S2	Copiglia fissaggio flangia membrana . . . . .	1	15
20	01 S4	Corpo valvola regolazione pressione . . . . .	1	1.000
21	02 S4	Manettino valvola regolazione pressione . . . . .	1	150
22	03 S4	Forcella regolazione pressione molla . . . . .	1	160
23	04 S4	Forcella compressione molla valvola . . . . .	1	180
24	05 S4	Tirante per manettino regolaz. pressione . . . . .	1	110
25	06 S4	Spinta tenuta forcella regolaz. molla . . . . .	1	25
26	07 S4	Spina tenuta manettino regolaz. pressione . . . . .	1	30
27	08 S4	Vite T.E. 8 MA x 35 registro pressione . . . . .	1	25
28	09 S4	Dado 8 MA . . . . .	1	10
29	010 S4	Pastiglia per molla . . . . .	1	35
30	011 S4	Molla regolazione pressione . . . . .	1	180
31	012 S4	Asta guida molla valvola regolazione press. . . . .	1	110
32	013 S4	Spinta tenuta molla . . . . .	6	30
33	014 S4	Anello tenuta pressione . . . . .	1	200
34	015 S4	Porta valvola . . . . .	1	200
35	016 S4	Valvola di scarico . . . . .	1	100
36	017 S4	Guarnizione per sede valvola . . . . .	6	25
37	018 S4	Sede valvola di scarico . . . . .	1	200
38	019 S4	Raccordo tubo aspirazione curvo . . . . .	1	250
39	020 S4	Galletto per raccordo tubo aspirazione . . . . .	1	100
40	01 S5	Molla per valvola aspirazione e mandata . . . . .	2	50
41	02 S5	Valvola di aspirazione e mandata . . . . .	2	100
42	04 S5	Sede valvola aspirazione e mandata . . . . .	2	300



L'impiego in fresatura anche  
su terreni pesanti  
è una  
caratteristica spiccata di  
questa nuova motofresatrice.

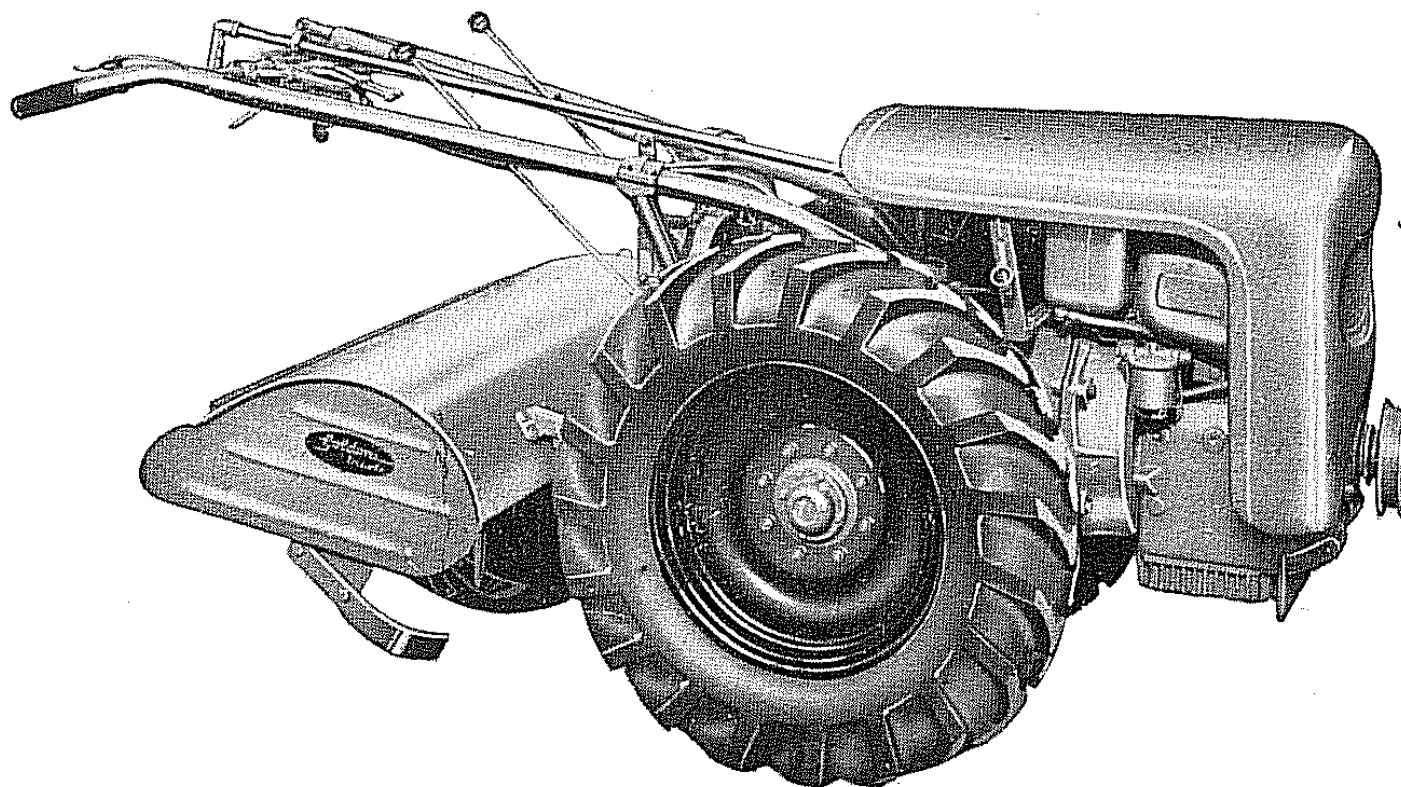
È la macchina ideale  
per il traino e per la  
coltivazione di vigneti  
e frutteti.

## MOTOCOLTIVATORE

tipo

**“ERCOLE”**

**10 - 12 HP**



*Un motocoltivatore pesante  
di costruzione moderna*

*È la macchina ideale per la zappatura  
e la coltivazione dei frutteti*





tipo-litogr. f.lli rossi - reggio e.